

Zwei parodische Fragmente bei Dio Chrysostomos.

Obgleich in jüngster Zeit die Ueberreste der parodischen Poesie der Griechen mannigfach und namentlich in den beiden Inauguraldissertationen von Weland *de praecipuis parod. scriptor. ap. Graec.* (Gotting. 1833) und Belzer *de parodica Graecorum poesi* (Monaster. 1855) sich eingehender Betrachtung zu erfreuen gehabt haben, so sind doch eine nicht ganz kleine Anzahl einzelner hie und da zerstreuter

parodischer Fragmente unbeachtet geblieben, unter ihnen auch zwei, ein längeres und ein kürzeres, bei Dio Chrysostomos, die einer bessernden Kritik und nachhelfenden Exegese noch gar sehr bedürfen. Das erstere befindet sich in orat. XXXII 81 p. 693 Reiske, wird von Dio mit den Worten eingeleitet ὑμῶν οὐδεὶς ἐν τῇ θεᾷ κατέστηκεν ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον πέτεσθε τῶν ἵππων καὶ τῶν ἡνιόχων καὶ γελοῖως ἐλαύνετε καὶ ἡνιοχεῖτε καὶ διώκετε καὶ ἡγεῖσθε¹⁾ καὶ πίπτετε²⁾. τοιγαροῦν οὐ κακῶς τις παρεποίησε τῶν σαπρῶν τούτων ποιητῶν, und schildert zum Theil nicht ohne Wit in sechsunddreißig aus Homer parodirten Hexametern, die nur einen kleinen Theil eines größeren Gedichtes bilden³⁾, ein Wettfahren mit der leidenschaftlichen Aufregung und Theilnahme der Zuschauer. Der Dichter ist unbekannt, aber jedenfalls kein Alexandriner, da Dio ausdrücklich am Ende hinzusetzt: ὅπως μὴ μόνου δοκῇτε εἶναι γέλοιοι. Ich schreibe zunächst die Verse so hin, wie sie nach meiner Ansicht zu lesen sind und füge, was zum Verständniß unerläßlich ist, die entsprechenden parodirten Verse aus Homer immer gleich unter dem Texte bei:

ἄρομα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πύλνατο πούλυβοτείρῃ
 ἄλλοτε δ' αἵξασκε μετήορα· τοὶ δὲ θεαταὶ
 θώκοις ἐν σφετέροις οὐθ' ἔστασαν οὐδὲ κάθηντο
 χλωροὶ ὑπαὶ δέονος πεφοβήμενοι, ἦδ' ὑπὸ νείκης
 5 ἀλλήλοισι τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστοι.
 ἦύτε περ κλαγγὴ γεράνων πέλει ἢ ἐκοιοῶν (?),
 ὥς ἐπεὶ οὖν ζῆθόν τ' ἔπιον καὶ ἀθέσφατον οἶνον
 κλαγγῇ τοὶ γε πέτονται ἐπὶ σταδίοιο κελεῖθου.

Zu B. 1: Ψ 368 ἄρομα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πύλνατο πούλυβοτείρῃ
 „ „ 2: Ψ 369 ἄλλοτε δ' αἵξασκε μετήορα· τοὶ δ' ἐλατῆρες
 „ „ 3: Ψ 370 ἔστασιν ἐν δίφροισι·
 „ „ 4: Ο 4 χλωροὶ ὑπαὶ δέονος πεφοβήμενοι.
 „ „ 5: Θ 346 ἀλλήλοισι τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσιν
 „ „ 6: Θ 347 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος.
 „ „ 7: Γ 3 ἦύτε περ κλαγγὴ γεράνων πέλει οὐρανόθι πρός,
 „ „ 8: Γ 4 αἶ τ' ἐπεὶ οὖν χεῖμῶνα φύγον καὶ ἀθέσφατον ὄμβρον,
 „ „ 9: Γ 5 κλαγγῇ ταῖγε πέτονται ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοάων.

1) ἡγεῖσθε hat man ohne Grund in κινεῖσθε, κλονεῖσθε, σεῖεσθε, ὑφροῦσθε, λέγεσθε ändern wollen; es bildet den ganz richtigen Gegensatz zu διώκετε: ihr thut als ob ihr selbst die Wettfahrenden wäret (ἐλαύνετε καὶ ἡνιοχεῖτε), als ob ihr eurem Vordermann nachjagtet (διώκετε), als ob ihr als die Ersten vorausführet (ἡγεῖσθε).

2) Ebenso ist durchaus nicht abzusehen, weshalb καὶ πίπτετε mit Πίσυγξ zu streichen sei.

3) Dio sagt am Ende: ταῦτα μὲν ὑμῖν ἀπὸ πολλῶν καὶ φραύλων ὁλγία.

- 10 οἱ δ', ὥστε ψαυῶν νέφος ἔρχεται ἡὲ κολοιῶν
οὐλον κεκλήγοντες, ὅτε πρὸ ἰδῶσιν ἰόντα
ἵππον, ὃς ἀνθρώποισι πόνον φέρει ἡλιθίοισιν,
ὥς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ἔπιπτον.
ὥς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλώας,
15 ὥς δ' ἀναμαιμάει βαθὲ' ἄγκυα θεσπιδαῆς πῦρ,
πάντη δ' εἰλυφόνων ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι
πρόρριζοι πίπτουσιν ἐπειγόμενοι πυρὸς ὀρμῇ.
ὥς οἱ μὲν μάρναντο πυρὸς δέμας· οὐδὲ κε φραίης
οὐδέ ποτ' ἥελιον σὸον ἔμμεναι οὔτε σελήνην.
20 οἷη περ φύλλων γενεή, τοίῃ δὲ καὶ ἀνδρῶν
ἀνδρῶν κουφονόων φιλαεθλοτάτων ἀγερώχων.
ἡχὴ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς ἀνλὰς.
ὥδε δέ τις εἶπεςκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
οἶνοβαρὲς κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφιοιο
25 τί πτώσσεις; τί δ' ὀπιπτεύεις κατὰ ἄρμ' ἐν ἀγῶνι;
εἰ δ' ἄγε νῦν πείρησαι, ἵνα κναφθεῖς ἀποτίνης.
τὸν δ' αὖθ' Ἴπποκόων ἀπαμειβόμενος προσέειπε·
τέττα σιωπῇ ἦσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ·
ἡπεδανὸς δὲ νῦν τοι θεράπων, βραδέες δὲ τοι ἵπποι.
30 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγόφιν προσέφη ποδάς αἰόλος ἵππος·
οὐχ ὀράας, οἷος καὶ ἐγὼ καλὸς τε μέγας τε,
ἀλλ' ἐπὶ τοι κύμοι θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.
- 3u B. 10: P 755 τῶν δ' ὥστε ψαυῶν νέφος ἔρχεται ἡὲ κολοιῶν
" " 11: P 756 οὐλον κεκλήγοντες, ὅτε προῖδουσιν ἰόντα
" " 12: P 757 κίρκον, ὅτε σμικρῇσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσιν.
" " 13: II 430 ὥς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.
" " 14: E 499 ὥς δ' ἄνεμος ἄχνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλώας.
" " 15: Y 490 ὥς δ' ἀναμαιμάει βαθὲ' ἄγκυα θεσπιδαῆς πῦρ,
" " 16: A 156 πάντη τ' εἰλυφόνων ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι
" " 17: A 157 πρόρριζοι πίπτουσιν ἐπειγόμενοι πυρὸς ὀρμῇ.
" " 18: P 366 ὥς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς, οὐδὲ κε φραίης
" " 19: P 367 οὔτε ποτ' ἥελιον σῶν ἔμμεναι οὔτε σελήνην.
" " 20: Z 146 οἷη περ φύλλων γενεή, τοίῃ δὲ καὶ ἀνδρῶν.
" " 21: Γ 36 und sonst am Ausgang des Verses Τρώων ἀγερώχων.
" " 22: N 837 ἡχὴ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς ἀνλὰς.
" " 23: B 271 ὥδε δέ τις εἶπεςκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον.
" " 24: A 225 οἶνοβαρὲς κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφιοιο.
" " 25: A 371 τί πτώσσεις; τί δ' ὀπιπτεύεις πολέμοιο γεφύρας;
Ψ 531 ἐλαυνόμεν ἄρμ' ἐν ἀγῶνι
" " 26: A 302 εἰ δ' ἄγε μὴν, πείρησαι, ἵνα γνῶωσι καὶ οἶδε·
I 512 ἵνα βλαφθεῖς ἀποτίνῃ.
" " 27: Y 86 τὸν δ' αὖ Αἰνείας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν.
" " 28: A 412 τέττα σιωπῇ ἦσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μύθῳ.
" " 29: Θ 104 ἡπεδανὸς δὲ νῦν τοι θεράπων, βραδέες δὲ τοι ἵπποι.
" " 30: T 404 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγόφιν προσέφη ποδάς αἰόλος ἵππος.
" " 31: P 108 οὐχ ὀράας, οἷος καὶ ἐγὼ καλὸς τε μέγας τε.
" " 32: Φ 110 ἀλλ' ἐπὶ τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.

αἱ γὰρ πως ὑμᾶς γε καὶ αὐτοὺς ἐνθάδε πάντας
 ὀπλίζοντας ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
 35 ὥς μὴ μοι τρυῖζετε καθήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος.
 ὥς ἔφαθ'· οἱ δ' εὖχοντο Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι.

Zu B. 33: X 346 αἱ γὰρ πως αὐτόν με . . .

E 823 und öfters ἐνθάδε πάντας.

„ „ 34: T 407 αὐδίζοντα δ' ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη.

„ „ 35: I 311 ὥς μὴ μοι τρυῖζετε παρημένοι ἄλλοθεν ἄλλος.

„ „ 36: H 200 ὥς ἔφαθ'· οἱ δ' εὖχοντο Διὶ Κρονίῳ ἀνακτι.

In B. 4 bieten die Handschriften für ἡδ' vielmehr οὐδ', der Vrbinas οἶδ'; das Richtige gab schon Selden. Dagegen ist an dem folgenden ἐπὶ νύκτῃ bisher Niemand angestoßen; man mag aber diese Worte zu πεφοβημένοι (was außerdem die Satzbildung nicht erlaubt, da durch ἡδὲ das Verbum εἵχετόωντο an den vorhergehenden Satz geknüpft wird), κεκλόμενοι oder εἵχετόωντο beziehen, so sind sie stets dem Sinne und der Sprache nach gleich unmöglich. ἐπὶ νείκῃς, was ich dafür geschrieben habe, vertheidigt sich wohl selbst, sonst vergl. die Worte des zweiten Fragmentes B. 2 und 3. χείρας ἀνίσχοντες in B. 6 bezieht sich dann auf das lebhafteste Gestikuliren beim Streit, εἵχετόωντο bedeutet prahlen; erst durch diese parodische Aenderung des Sinnes erhalten die Verse die nöthige Pointe. In B. 7 ist das ἡὲ κολοίων am Ende schwerlich richtig, da dieselben Worte drei Verse später wiederholt werden; es scheint vielmehr von daher hier eingebrungen zu sein; was es verdrängt hat, bleibt unmöglich zu errathen. B. 8 habe ich ὥς für αἶ τ' und B. 9 τοί γε für ταί γε oder τέ γε geschrieben, beides hat sich fälschlich aus den entsprechenden Homerstellen eingeschlichen. Der Vergleich geht offenbar auf die Wettfahrten, diese mußten durch τοί γε hervorgehoben, das zweite Glied der Vergleichung durch ὥς markiert werden. ἐπὶ in B. 9 corrigierte bereits Empetrius für ἀπό. Mit οἱ δὲ wird dann in B. 10 der Uebergang gemacht zur Schilderung des Streites und des leidenschaftlichen Treibens, welches sich unter den Zuschauern erhebt, wenn einer der Wettrenner den übrigen zuvorkommt. Deshalb habe ich πρὸ ἰδωσιν ἰόντα geschrieben für προῖδωσιν ἰόντα. In B. 12 schien mir räthlich, mit Vergleichung des vierten Verses des zweiten Fragmentes πόνον für das überlieferte φόνον zu setzen; noch wahrscheinlicher ist φόβον, worauf Freund Dillthey verfiel. Wer in B. 13 an ἐπιπτον Anstoß nimmt, kann dafür ἐνιπτον vermuthen. B. 21 hat man φιλαοιδωτάτων ruhig passiren lassen, obgleich es völlig aus dem Zusammenhang herausfällt; dieser fordert das, was ich hergestellt habe, φιλαεθλωτάτων. B. 23 beginnt dann ein Zwiegespräch zwischen zwei Wettkämpfern. B. 26 hat für καμφθεῖς das richtige κναφθεῖς, was durch die parodirte Homerstelle I 512 noch gestützt wird, Empetrius progr. de orat. Corinth. p. 23 gefunden. Erklärung bedarf nur

noch aus der Rede des Pferdes B. 34. *ὀπλήεντας* ist nicht, wie es noch in der vierten Auflage von Passow geschieht, von *ὄπλον* herzu-
leiten, sondern von *ὀπλή*, der Fuß, und heißt also behuft; das Pferd
macht also geltend, daß es ein Leichtes für die Menschen sei, über die
Pferde zu raisonnieren, wenn sie aber auch behuft, d. h. Pferde wären,
so würde ihnen das Raisonnieren schon vergehen. Die Here ist vielleicht
nicht ohne Grund aus der Homerstelle beibehalten, sondern mit Bezug
auf die *Ἥρη ὀπλοσμία* gesagt, so daß also (wie es im Geiste die-
ser Parodien liegt) ein Wortspiel beabsichtigt ist.

In derselben Rede § 4 p. 654 heißt es dann; *οὔτε γὰρ αὐ-
τοὶ σπουδαῖοί ἐστι, οὔτε οἱ ἐμέτεροι συνήθεις καὶ πολλάκις
εἰς ἡμᾶς εἰσιόντες*, und es folgen vier auch aus einem parodischen
Gebichte, vielleicht aus demselben, entnommene Hexameter:

*μῦμοι τ' ὀρχησται τε χοροῖτυνίῃσιν ἄριστοι
ἵππων τ' ὠκυπόδων ἐπιβήτορες, οἳ κε τάχιστα
ῥηγεῖραν μέγα νεῖκος ἀπαιδευτοῖσι θεαταῖς
νηπιόχοις, ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι φέρουσιν.*

Zu B. 1: Ω 261 *ψεύσται τ' ὀρχησται τε χοροῖτυνίῃσιν ἄριστοι.*

„ „ 2: σ 263 *ἵππων τ' ὠκυπόδων ἐπιβήτορες, οἳ κε τάχιστα*

„ „ 3: σ 264 *ἐκρίναν μέγα νεῖκος ὁμοίου πολέμοιο.*

„ „ 4: Π 262 *νηπιόχοι· ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσιν.*

Zu diesen vier Versen wüßte ich nichts weiter zu bemerken, als etwa
daß mir das unmittelbar aus Homer übernommene *χοροῖτυνίῃσιν
ἄριστοι* ziemlich matt und auch nicht ganz entsprechend erscheint, da
das hinzugefügte *μῦμοι* beweist, daß hier nicht an Reigentänzer, son-
dern an *κίναιδοι* zu denken ist, deren Darstellungen sich bekanntlich
mit Vorliebe im Obskönen ergingen. Deshalb liegt es nahe, die Pa-
rodie witziger zu machen, indem man *χαμαιτυνίῃσιν ἄριστοι* schreibt;
doch läßt sich bei der Kürze des Bruchstücks darüber natürlich keine
Gewißheit erlangen, und ich habe auch nichts dagegen, wenn man in
diesem Falle lieber konservativ ist.